Clé en tête

Ce journal a été conçu par les participantEs des ateliers de français du Centre de Lecture et d'Écriture de Montréal

Numéro 19 | Été 2017 | GRATUIT

Droit à la culture

Mode et culture (pages 2-9)

Informations (pages 10-12)

Saisons et activités (pages 14-19)

CLÉ MTL
Centre de lecture et d'écriture
www.clemontreal.org
Le CLÉ est un organisme d'alphabétisation populaire

MODE ET CULTURE

La quinceañera au Mexique

« Les filles à leurs 15 ans ont toutes une grande «fiesta». Les parents achètent une belle robe pour la fille pour sa fête. Le parrain fait sa présentation aux invités. La fille danse une valse pour la première fois avec son père. »

~~ Esther F.

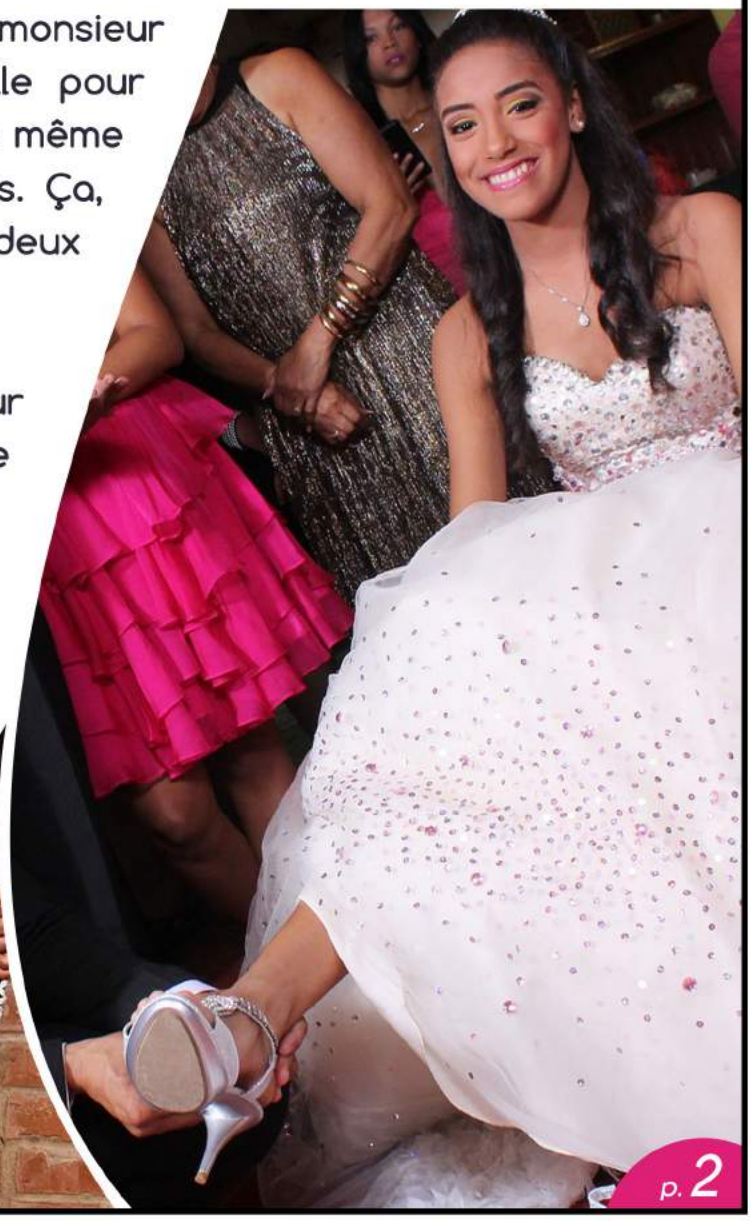
Le mariage au Mexique

« En premier, les parents du monsieur l'accompagnent à la maison de la fille pour demander la permission de la visiter. En même temps, il donne la bague de fiançailles. Ça, c'est avant le mariage. Ensuite, les deux choisissent la date du mariage.

Le monsieur donne l'argent à la fille pour acheter la robe. Les parents de la fille s'occupent de l'acheter.

C'est une grande fête dans l'église! »

~~ Esther F.



Les quinze ans au Salvador

« Les latino-américains ont une tradition en commun. C'est la fête de quinze ans pour les filles. Ce jour est la chose la plus importante. C'est la robe qui doit être très spéciale. De couleur rose, préférablement. Maintenant la tradition a changé. Les filles portent n'importe quelle couleur.

La fille doit être accompagnée par un cortège de 14 filles et 14 garçons qui doivent être bien habillés aussi. C'est la fille qui choisit comment tout le cortège doit être habillé.

La fille danse avec son père ou son frère pour ouvrir la fête. Après on mange la nourriture que la famille a préparée.
Après tout le monde fait la fête jusqu'à 3 heures du matin. »

~~ Sandra

Angola

« L'Afrique est un très grand continent. Il contient beaucoup de pays. Il y a plusieurs langues, plusieurs cultures, et beaucoup de tribus.

Moi, je suis originaire de l'Angola et nous avons également plusieurs tribus telles que les Mumuilas, les Kimbelista, les Bacongo, etc. L'Angola est un magnifique pays avec une population qui est chaleureuse et très accueillante.

Moi je suis une Mucongo; c'est-à-dire que mes ancêtres sont originaires d'un village qu'on appelle le Wuige.

L'Angola est un très grand pays dont la capitale est Luanda. Il compte aujourd'hui plus de 25 millions d'habitants et il est divisé en 18 provinces. Le président se nomme José Eduardo Dos Santos.

Nous avons eu notre indépendance le 11 novembre 1975.

Notre langue officielle est le portugais car l'Angola est une ancienne colonie portugaise. Une centaine de langues sont parlées en Angola, principalement des langues bantoues : le khoïsan, l'umbundu, le kikongo et le kimbundu, les langues des ethnies dominantes. »

~~ *Melani*

Les Plats

« On mange de tout en Angola.
Mais on a des plats principaux. Les voici : »

« Calulu de poisson salé et de poisson séché. On les met tous ensemble avec des épinards et de l'ocra dans l'huile de palme. »

« Poisson grillé (mufeta) accompagné de patates douces au four et de bananes bouillies. Il y a des tomates et des salades avec une vinaigrette. »

« Funge : semoule qu'on mange avec de la viande et des légumes. »

~~ *Melani*

La couture en Afghanistan

« Mon pays est très beau. Quand j'étais petite, je travaillais beaucoup avec mes mains. Je faisais la cuisine, la couture et je tricotais beaucoup. Je faisais du crochet.

J'ai fait des robes, des jupes, des manteaux, des bas en tricot avec de la laine. J'achetais la laine au magasin. Elle venait d'un grand village dans les montagnes plus haut. J'habitais Kaboul très haut dans les montagnes. La laine était grise et rouge, blanche, noire et brune. J'achetais aussi de la laine de mouton mérinos qui venait d'ailleurs. Ma robe avait de la laine blanche. Je faisais des dessins avec de la laine noire : des fleurs, un chien, un chat. »

~~ *Ferozan*

L'époque victorienne et la mode féminine

« Au XIXième siècle, entre 1837 et 1901, la reine d'Angleterre Victoria est montée sur le trône en 1837 à l'âge de 18 ans jusqu'en janvier 1901 quand elle est morte. La tendance victorienne est apparue. Les femmes de l'époque victorienne se changeaient plusieurs fois par jour. Par exemple, les femmes avaient un ensemble pour le déjeuner et elles étaient totalement très élégantes pour le dîner. Pour une sortie en public, il fallait rester discrète. Elles portaient des couleurs neutres comme du brun, du blanc, du noir.

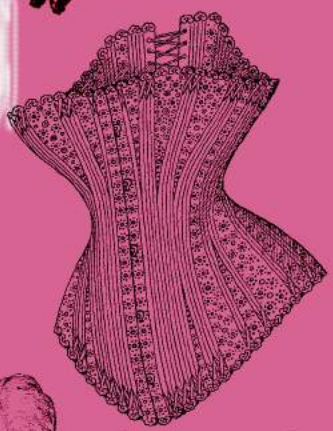
C'est aussi l'époque de la crinoline : les multiples jupons sous la robe qui pouvaient être très lourds à porter. Les vêtements étaient fabriqués à la maison et à la boutique. Ils étaient faits à la main et à la machine à coudre.

Les femmes de l'époque victorienne étaient très élégantes, mais elles souffraient beaucoup. »

~~ *Lucia*

les gants

les châles



les corsets

les chapeaux

Les fringues que l'on voit «à télé»

« Dans les écoles privées, on ordonnait que les étudiants(es) portent le même uniforme en signe de respect entre étudiant et prof.

Les cheveux longs, les pantalons avec les pattes d'éléphant, les jeans «toutte» troués ou effilochés donnaient des signes de rébellion, de provocation et affichaient son individualisme et on a fini par dire que c'est une mode. Dans les années '80 le punk était la mode. À l'époque, les artistes québécois(es) suivaient la mode américaine et je trouvais cela ridicule.

Les vêtements que l'on porte ne sont pas obligatoirement ce que l'on est. L'habit ne fait pas le moine comme dit si bien le proverbe.

Quand un artiste qui porte un vêtement très sexy, est-ce que c'est pour mousser les ventes de son album? Cela se pourrait. Je m'arrête, car le sujet est vaste. Je ne connais pas si bien la mode après tout, je pourrais me contredire. Je vous laisse.
Gardez le sourire mes chers amis. »

~~ Guy

Les vêtements, ça coûte cher!

« Quand mes enfants étaient petits, c'est moi qui achetais leurs vêtements. Quand ils ont grandi, ils ont voulu acheter les vêtements à la mode avec des marques comme Adidas, Nike...

Les vêtements, ça coûte cher! Même les souliers de sport, ça coûte cher! Mes enfants, ils ne comprennent pas que j'ai pas d'argent. »

~~ *Najat*

La Mode

« Le linge est beau. Les madames sont belles et jolies. Elles suivent la mode.

Jean Airoldi est allé à TVA parler de la mode. Il met des madames dans une cage en vitre. Il demande leur âge aux gens. Après, il va choisir le linge pour la madame. Elle met le linge. Elle rentre dans la cage. Les gens pensent qu'elle est plus jeune.

C'est juste du divertissement, les femmes sont pas obligées de faire ça. Mais faut pas encourager ça parce que c'est pas gentil pour elles. »

~~ *Réjean*

Notre visite au Fab Lab

~~ Ferozan, Melani, Ling Shu, Sandra, Esther F., Kim, Najat, Lucia, Esther D. et Siu Mu

« Le jeudi 25 mai, les participantes de CLÉ et les animateurs, nous sommes allés au Fab Lab de Communautique. Un Fab Lab, c'est un laboratoire où on fabrique des objets à l'aide d'outils technologiques comme des robots, des bijoux découpés au laser et des impressions en 3D. »

INFO

« Pour notre activité, nous avions apporté une photo pour faire un porte-clé à la découpeuse laser. Comme vous pourrez le voir sur les photos, le résultat est vraiment beau. Le Fab Lab est accessible pour tout le monde. Les gens de Communautique nous ont vraiment bien accueillis. Ils nous ont donné beaucoup d'explications et nous ont fait visiter. Nous voulons les remercier.

Aussi, dans le hall d'entrée, il y avait une exposition sur la bière Dow. Nous avons été impressionnés par les photos de l'époque. C'est parce qu'avant d'être un édifice à bureau, il y avait là une brasserie, dans le centre-ville. »

Le Fab Lab de Communautique

Accueil de tout public gratuitement
les lundis et jeudis de 14h à 21h

355 rue Peel, suite 111
Montréal (Québec) H3C 2G9
514 948-6644 poste 221
www.communautique.quebec

Les punaises de lit

INFO

« Il y a une véritable épidémie de punaises de lit dans plusieurs villes du Québec. Ces insectes peuvent entrer chez nous par presque tout : les articles usagés, les vêtements, les matelas, les bagages, etc. C'est pourquoi elles peuvent venir autant chez les riches que chez les pauvres. Elles vous piquent durant la nuit et peuvent causer beaucoup de stress.

C'est la responsabilité du propriétaire de l'immeuble de vous débarrasser des punaises de lit. Notez la date de toutes les fois où vous lui parlez si vous communiquez avec lui. Ne payez jamais pour l'extermination des punaises. Demandez de l'aide à un ami ou à un groupe populaire d'alphabétisation si vous avez de la difficulté à lire et à écrire des documents.

Pour les locataires : Avertissez rapidement le propriétaire du bâtiment ou l'Office municipal d'habitation de votre région. C'est votre responsabilité. Vous pouvez aussi le faire par téléphone. Le numéro est normalement affiché dans les immeubles.

Les propriétaires et l'Office sont obligés d'engager une compagnie d'extermination qualifiée. Si le propriétaire ou l'Office municipal d'habitation de votre région ne répond pas dans les 10 jours, appelez la Ville. La Ville enverra une lettre à votre propriétaire pour qu'il engage un exterminateur qualifié. Rappelez la Ville si ce n'est pas une vraie compagnie qu'il envoie.

Lorsque l'exterminateur arrive :

1. Donnez accès à toutes les pièces du logement à l'exterminateur. Le traitement ne sera pas efficace si des pièces ne sont pas traitées.

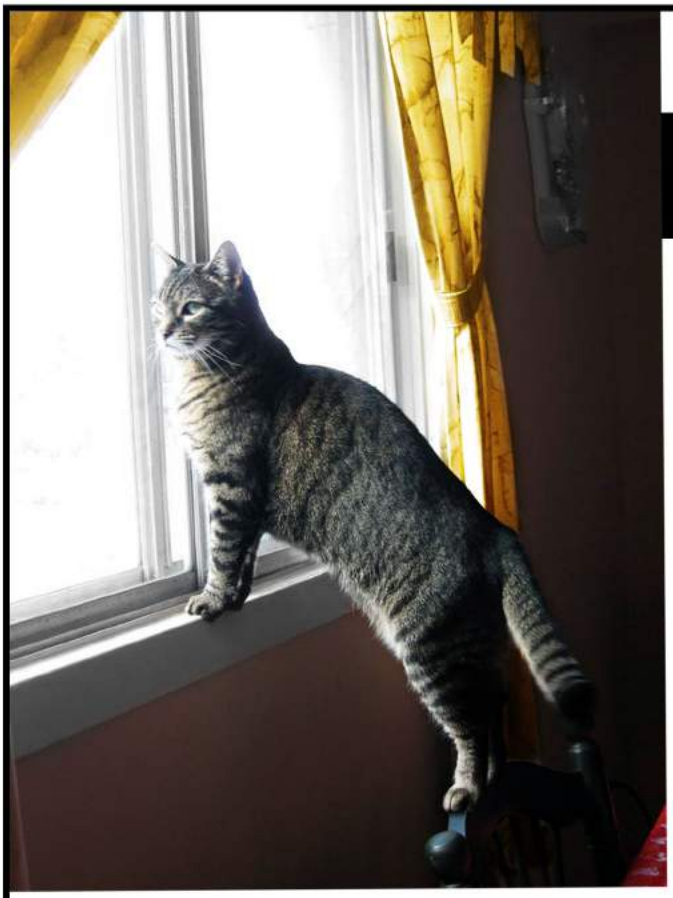
2. L'exterminateur doit traiter le logement deux fois. Exigez à la ville qu'elle s'assure qu'on traite tout le bâtiment.

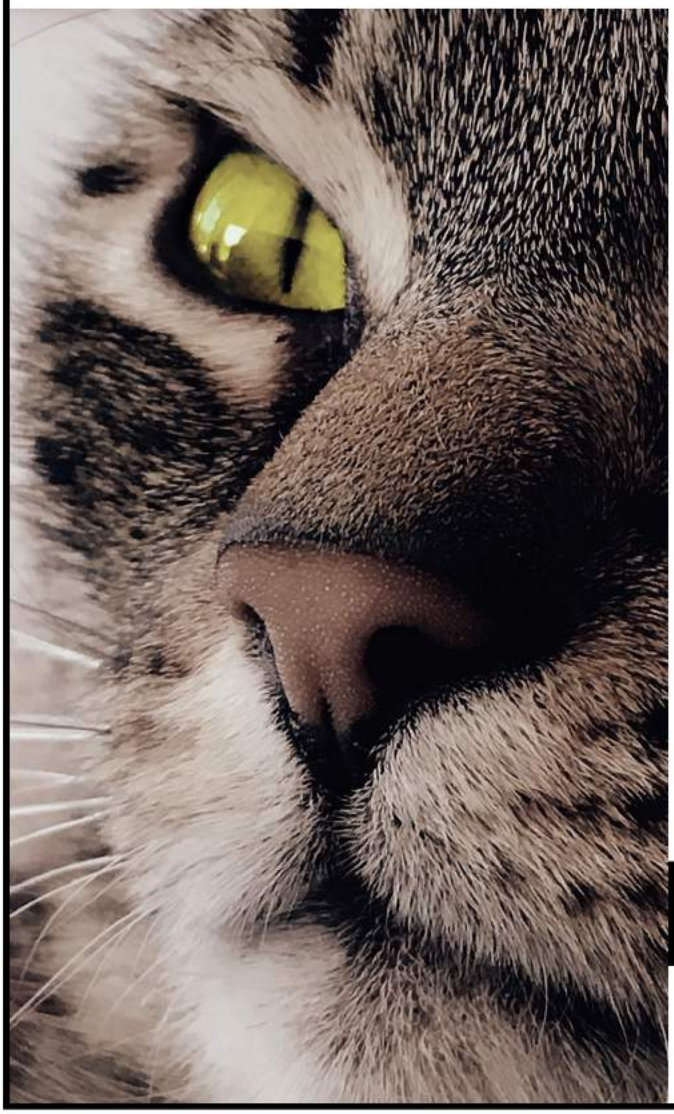
3. Suivez les consignes de l'exterminateur.

L'arrondissement du Plateau-Mont-Royal ferme votre dossier après 20 jours sans nouvelles. Appelez au 3-1-1 votre ville ou votre arrondissement souvent si le problème n'est pas réglé. Vous devrez recommencer les démarches si on ferme votre dossier.

Si vous avez de la difficulté à faire régler rapidement le problème, demandez de l'aide à une association de locataires ou à un comité logement. Ils peuvent vous aider à faire une démarche, si nécessaire, à la Régie du logement. »

~~ *Anthony*





PAUSE FÉLINE

Mon Chat

« Mon chat, il aime le lait évaporé c'est son préféré. Il est heureux quand je le laisse monter sur le sofa pour regarder un film avec moi. Il se cale confortablement en petite boule en ronronnant.

Parfois, il se prend pour un hibou. Quand il est dans mes bras, il grimpe sur mon épaule comme si c'était une branche et s'accroche à mon cou affectueusement. Il aime jouer à cache-cache avec moi, il peut ouvrir une porte de placard avec une seule patte et hop! disparu, un vrai Houdini!

Comme il est très curieux à chaque fois que je laisse un tiroir ouvert, il en profite pour s'y glisser quand j'ai le dos tourné. Mon chat c'est comme la huitième merveille du monde!

Quand il fait sa toilette, il faut le voir pour comprendre. Il a deux grands yeux jaunes et le dos rayé avec de jolies pattes toutes noires. Vraiment, il est beau mon chat! »

~~ Chantal

L'Hiver

« J'aime la neige. Quand j'étais dans mon pays, j'aimais beaucoup voir la neige tomber. Dans mon pays, dans le nord, quand c'est l'hiver, il y a de la neige. Une fois quand c'était l'hiver, aux nouvelles, le météorologue avait dit que la neige allait tomber. J'ai décidé d'aller à Murree au Pakistan avec ma famille.

Quand on était là-bas avec ma famille, il y avait seulement un peu de neige mais malheureusement, il n'a pas eu de neige qui a tombé. J'ai fait beaucoup des photographies avec ma famille. On était habillés chaudement.

Maintenant je suis au Canada. Il y a beaucoup, beaucoup de neige. J'aime la neige mais pas beaucoup, beaucoup de neige. »

~~ Ghazala

Le Printemps

« Le printemps est arrivé tard cette année.

Cette année il y a eu beaucoup de pluie et de gros vents et du froid au mois d'avril. La pluie, c'est fini.

Cette semaine, la température était belle et ensoleillée. Dans la rue, il y avait beaucoup de monde qui sont sortis et les oiseaux sortaient en volant et chantaient dans le ciel. Quand il fait beau, les restaurants sont pleins de gens qui boivent des bières et regardent le hockey.

Cette année, tout le monde est content parce que c'est 375ième anniversaire à Montréal. La ville va fêter une grande fête toute l'année. Il y a beaucoup d'activités gratuites. Le pont Jacques-Cartier est décoré beaucoup. Il va avoir des lumières dans le pont et dans le Vieux-Port. Je souhaite à Montréal d'aller bien économiquement. »

~~ Kim

L'Été

« Dans une année, il y a quatre saisons : le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Mais l'été est une saison très spéciale. Les gens aiment ça parce qu'il fait beau. La lumière du soleil s'accroche dans le bleu du ciel. Les plantes ornementales de la voisine ne cessent de grandir rapidement. Chaque jour, je regarde les plantes grandir peu à peu de 1 à 2 pouces par jour. Wow!

Je sème des graines de tomates au début de l'été. Par la suite, chaque jour, j'arrose jusqu'à la moisson. Je suis contente!

L'été, les gens sont en vacances. Tout le monde profite de l'été. On se remet de la fatigue et on se repose. On retrouve la santé physique et mentale pour retourner travailler après et bien faire.

Cet été, il y a les festivités du Québec et l'anniversaire du Canada. Les gens, toutes les familles et les enfants regardent dans la rue les pays participant aux festivités. Ils sont debout ou assis par terre sur le chemin. Un groupe de Chinois montre une tradition culturelle spéciale. Ils interprètent un dragon. Tout le monde a les yeux fixés sur la célébration. Des femmes et des hommes sont pleins de joie et d'encouragement. La mode de s'habiller est belle et spéciale. Tout le monde a des chapeaux et des lunettes soleil. »

~~ *Ling Shu*

Bonjour tout le monde!

« Comme à toutes les années, nous allons faire la fête de fin d'année à Clé! Tout le monde vient avec des amis ou avec leur famille. Nous allons célébrer la fête de fin d'année ici à Clé, nous sommes comme une famille ici. Nous allons manger ensemble et nous parlerons en français.

Avec nos amis, nous parlons de toutes sortes de choses. Avec les amis, quand je ne parle pas bien le français, les amis m'aident pour me corriger. C'est à ça que ça sert des amis, nous aider quand on en a besoin. »

~~ *Siu Mu*

La nourriture de mon pays

« Je parle de la nourriture de mon pays. C'est pas la même chose qu'au Canada. En Haïti les légumes je les achète frais ou je les ramasse dans le jardin. Les plats sont des griots, des bananes peze, les légumes lalo. Les mangues d'Haïti sont très différentes. Elles ont beaucoup de jus et elles sont sucrées. Il y a aussi de la canne à sucre. On fait du sirop avec la canne à sucre. J'ai appris à cuisiner des plats d'ici comme des pommes de terre pilées et de la soupe. »

~~ *Fleurante*

J'essaie de manger cru pour ma santé

« J'essaie de manger cru pour ma santé. Je prépare du jus avec des fruits, des légumes comme des épinards et un concombre. Je trouve difficile de manger cru avec ma famille. Pour eux, je prépare la soupe de légumes. »

~~ *Souad*

FESTIVAL DE JAZZ

SAISONS ET ACTIVITÉS

Sorties gratuites - été 2017

~~ Geneviève

Jeudi 29 juin au samedi 8 juillet 2017
Spectacles extérieurs gratuits

Lieu et transport :
Quartier des spectacles
Station de métro Place-des-Arts ou Saint-Laurent

Plus de 20 concerts par journée :
Concerts de 11 h à 23 h, plusieurs scènes extérieures

Styles musicaux :
Jazz, soul, R&B, funk, blues, rock, disco...

Artistes :
Betty Bonifassi, Souljazz Orchestra, Ghost Town Blues Band, Sugaray Rayford, Anderson. Paak...

DANSES TRADITIONNELLES AU LAC AUX CASTORS

Jeudi 1er juin au jeudi 31 août 2017
Cours et spectacles de danse gratuits

Lieu et transport :
Pavillon du Lac-aux-Castors au Parc du Mont-Royal
Station de métro Mont-Royal et autobus 11

Tous les lundis et les jeudis :
De 19 h 30 à 22 h 30

Styles de danses :
Lundi : Cours pour apprendre des danses folkloriques de plus de 20 pays

Jeudi : Spectacles pour regarder plus de 60 danses à travers le monde

La programmation des activités est sur la page d'accueil de notre site web!

www.clemontreal.org

LA FALLA À LA TOHU

Jeudi 10 août au samedi 12 août 2017
Spectacle de feu, animations et activités - gratuit

Lieu et transport :
Adresse : 2345, rue Jarry Est
Station de métro Jarry et autobus 193

Artiste invité :
Pierre Kwenders

Activités :
Cirque, arts, jeux, activités familiales, personnages ambulants...

Spectacle final :
Mise à feu de l'œuvre collective géante (35 pieds de haut) à la tombée de la nuit le samedi

FESTIVAL INTERNATIONAL NUITS D'AFRIQUE

Mardi 18 juillet au dimanche 23 juillet 2017
Spectacles extérieurs gratuits

Lieu et transport :
Quartier des spectacles
Station de métro Place-des-Arts ou Saint-Laurent

4 à 6 concerts par journée :
Mardi 18 au vendredi 21 juillet:
17 h, 18 h 30, 20 h, 21 h 30
Samedi 22 et dimanche 23 juillet :
14 h, 15 h 30, 17 h, 18 h 30, 20 h, 21 h 30

Styles musicaux :
Zouk, salsa, folk, kompa, afro-beat, reggae, merengue...

Artistes:
Djmawi Africa, Abdel Kadiri, Mbongwana Stars, Joaquin Diaz, Tanti Rebecca...

COMMENTAIRES DES LECTEURS (ÉDITION 18)

« Whaoo! En lisant tous ces témoignages j'étais ému pour le coup j'ai poussé mes doigts vers le site...encore Whaoo! Je suis vraiment fier de vous toutes et tous. C'est un beau cadeau pour moi. Merci! »

~~ *Christian*

« Il est super le journal! Félicitations à tout le monde. »

~~ *Alice*

« Wow, merci beaucoup! Il est super beau et le contenu est intéressant. Je vais le partager à toute l'équipe pour que ça circule auprès des participants. Félicitations! »

~~ *Marie-Claude, Atout-Lire*

« C'est un super beau journal, bien illustré, bien coloré. Merci ! »

~~ *Éloïse, Resto Plateau*

« Beau journal, vous avez un illustrateur très talentueux. Bravo! »

~~ *Line, Créca*

REMERCIEMENTS!

Un gros merci à tous ceux et celles qui ont participé à la réalisation de cette édition du journal Clé en tête!

Dessins par Guy Dubé

Mise en page par Julieta Gueorgueva